

## En Familia 02

16 de abril de 2023

**Antonín Dvořák** *Sinfonía núm. 9 en Mi menor, op. 95,*  
*«Del Nuevo Mundo»*

**Jordi Navarro** *Director*

**Ana Hernández Sanchiz** *Narradora*

**Orquesta Nacional  
de España**

# En Familia 02

16 de abril de 2023

## Orquesta Nacional de España

Auditorio Nacional de Música  
Sala Sinfónica

**David Afkham**

Director titular y artístico

**Félix Palomero**

Director técnico de la OCNE

**Jaime Martín**

Principal director invitado

**Josep Pons**

Director honorario

**Miguel Ángel García Cañamero**

Director del CNE

# Jordi Navarro *Director*

**Orquesta Nacional  
de España**

**Jordi Navarro**

Director

**Ana Hernández Sanchiz**

Narradora

**Antonín Dvořák (1841-1904)**

*Sinfonía núm. 9 en Mi menor, op. 95, «Del Nuevo Mundo»*

*I. Adagio-Allegro molto (extractos)*

*II. Largo*

*III. Scherzo: Molto Vivace-Poco sostenuto (extractos)*

*IV. Allegro con fuoco*

Do **16** ABR 12:00H  
Concierto sin descanso  
Duración aproximada:  
60 minutos

**Auditorio Nacional de Música  
Sala Sinfónica**

# Nuevos Mundos

La *Sinfonía núm. 9* de Antonin Dvořák es conocida como *Sinfonía «del Nuevo Mundo»*, ya que fue compuesta durante su larga estancia en el continente americano. Este concierto familiar propone también un encuentro con otro nuevo mundo, tan desconocido para muchos de los espectadores como lo fue América en su día para Dvořák: la música sinfónica.

En 1892 Dvořák estaba en lo más alto de su carrera en Europa, cuando recibió una oferta difícil de rechazar: convertirse en el director del Conservatorio Nacional Americano de Nueva York, con el fin de elevar el prestigio de la institución. A pesar de las dudas y tras meses de negociaciones, aceptó. El idioma no sería un problema; había estado varias veces en Inglaterra dirigiendo sus obras y solía comunicarse en inglés con su editorial. No era un inglés perfecto... pero se hacía entender sin problemas.

Antonin Dvořák emprendió su viaje hacia América en septiembre de 1892. Partió en un barco desde Bremen rumbo a Nueva York, alcanzando la costa estadounidense el 26 de septiembre, tras nueve días de travesía por el Atlántico. Comenzaba el descubrimiento: junto a la influencia cultural de tantos inmigrantes europeos, ante él se desplegaba un mundo sonoro nuevo y desconocido. Durante el tiempo que residió en Estados Unidos impartiendo clases, el compositor se familiarizó con los cantos y danzas de la población indígena y afroamericana de aquel país. Dvořák se interesó por la música popular norteamericana, tanto la propia de los indios nativos americanos como el *gospel* o espiritual de los afroamericanos. Fruto de su estancia en Nueva York, poco más de un año después de su llegada, el 16 de diciembre de 1893 se estrenaba su novena sinfonía en el Carnegie Hall.

Las influencias sonoras de los pueblos indígenas se adivinan en esta sinfonía, aunque no utilizó temas concretos, sino que se inspiró en ellos:

No he usado ninguna de las melodías de los nativos americanos. Simplemente he escrito temas originales que incorporan las peculiaridades de la música india y, usando estos temas, los he desarrollado con todos los recursos de los ritmos modernos, contrapunto y color orquestal.

Por otra parte, consideraba que el *gospel* debería convertirse en la base de la nueva música americana:

Estoy convencido de que el futuro de la música de este país debe estar basado en lo que se suele llamar melodías negras. Estas serían la base para una seria y original escuela de compositores que se puede desarrollar en los Estados Unidos. Estos bellos y variados temas son el fruto de la tierra, las canciones populares de vuestra tierra, y vuestros compositores deben centrarse en ellas.

En nuestro viaje a través de los cuatro movimientos que conforman la *Sinfonía núm. 9*, mientras descubrimos la música de Dvořák, experimentaremos algunas de las funciones de la música, siempre presente: música para cantar, para contar, para bailar... para escuchar.

*Adagio-Allegro molto*. En este primer movimiento de la sinfonía hablaremos de la música para cantar que inspiró a Dvořák al llegar a los Estados Unidos. En especial la música afroamericana, el *gospel* de los hombres y mujeres que, durante siglos, fueron forzados a dejar África e instalarse en Norteamérica como esclavos. Al compositor le llamó la atención un canto que sonaba dulce y alegre. Habla de los trenes clandestinos que ayudaban a los esclavos a escapar de las plantaciones. Esta es su letra:

*Swing low, sweet chariot  
Coming for to carry me home.*

*Largo*. El segundo movimiento nos muestra cómo los compositores pueden contarnos historias a través de la música. Al llegar a Nueva York Dvořák leyó *La canción de Hiawatha*, un poema que contaba las aventuras del legendario jefe indio Hiawatha, escrito por Henry Longfellow, el poeta estadounidense más importante de la época.

*Scherzo: Molto Vivace-Poco sostenuto*. El tercer movimiento está dedicado a los ritmos y danzas de los indígenas americanos. Muchas de ellas tenían un carácter espiritual o mágico y se utilizaban en ceremonias, o servían para dar la bienvenida, agradecer a la naturaleza y al sol, o acompañar diferentes momentos de la vida de personas y animales.

*Allegro con fuoco*. El cuarto es un movimiento dominado por un tema muy poderoso que se ve sorprendido por el tema del primer movimiento, que vuelve a aparecer y a asomarse, como una lucha de titanes musicales. Es el momento de escuchar.

# Biografías

## Jordi Navarro

Director

Natural de Banyeres de Mariola (Alicante), Jordi ha dirigido la Orquesta Nacional de España, la Orquesta Sinfónica de Madrid (Titular del Teatro Real), la Joven Orquesta de la Comunidad de Madrid, la Sinfónica VERUM, la Joven Orquesta de Moldavia, los grupos de Metales y Percusión de la Joven Orquesta Nacional de España, entre otras.

En 2019 debutó en el Teatro Real con la ópera *The Telephone* de Gian Carlo Menotti.

Ha trabajado como director asistente de David Afkham, Cornelius Meister, Pablo Heras Casado, Juanjo Mena y Manuel Hernández-Silva.

Jordi ha realizado el Máster en Dirección de Orquesta de la Universidad Alfonso X El Sabio de Madrid y ha estudiado en la Academia Opus 23 con sus principales profesores Miguel Romea y Andrés Salado. Paralelamente ha realizado cursos con Kurt Masur, Karel Mark

Chichon, George Pehlivanian, Konrad von Abel, Johannes Gustavsson y José M. Pérez Sierra.

Jordi es trombonista de la Orquesta Nacional de España y de la Societat Musical Banyeres de Mariola, y ha sido miembro de la Joven Orquesta de la Generalitat Valenciana, JONDE, Orquesta de Jóvenes del Mediterráneo, Joven Orquesta Gustav Mahler, YouTube Symphony Orchestra y Oviedo Filarmonía. Además, ha colaborado con multitud de orquestas, trabajando con maestros como C. Abbado, G. Dudamel, K. Petrenko, S. Bychkov, J. Pons, J. Mena, M. Tilson Thomas o N. Marriner.



© Neus Albero

## Ana Hernández Sanchiz

Narradora

Compagina su trabajo como actriz con la divulgación musical, participando en los programas socioeducativos de la Orquesta y Coro Nacionales de España, así como de las principales orquestas sinfónicas españolas y otras prestigiosas instituciones como el Teatro Real, Compañía Nacional de Danza, Compañía Antonio Gades, Teatros del Canal, Maestranza, Fundación Juan March o Baluarte-Pamplona. Como colaboraciones internacionales destacan: Orquesta Filarmónica de Luxemburgo, Sinfónica Nacional de Colombia, Nacional Juvenil Bicentenario de Perú, Nacional de Argentina, Banda Sinfónica de Montevideo, Teatro Mayor de Bogotá y Banco de la República de Colombia y Gran Teatro Nacional de Lima. Ha grabado varios discos como narradora de cuentos musicales. Realiza talleres creativos en proyectos inclusivos, colaborando entre otros con la Joven Orquesta Nacional de España y el programa *Cultura que transforma*

del Alto Comisariado contra la Pobreza Infantil. Es cofundadora de la compañía de creadoras escénicas *Arquetípicas*, protagonizando en 2020 la obra *Las Boulanger*. En marzo 2020 y octubre 2021 presenta el ballet *Pulcinella* en el Auditorio Nacional de Música de Madrid, con coreografía de Blanca Li en una colaboración de la Orquesta y Coro Nacionales de España y la Compañía Nacional de Danza, institución con la que presenta el programa familiar *Giselle, el cuento* en España y Colombia.



© Moisés Fernández Acosta

# Orquesta Nacional de España

## **Director titular y artístico**

David Afkham

## **Director asistente temporada 2022/23**

Luis Toro Araya

## **Violines primeros**

Miguel Colom Cuesta  
(concertino)

Valerie Steenken (concertino)

Joan Espina Dea (solista)

Kremena Gancheva

Kaykamdjozova (solista)

Ane Matxain Galdós (ayuda  
de solista)

Georgy Vasilenko (ayuda de  
solista)

Miguel Ángel Alonso  
Martínez

Laura Calderón López

Antonio Cárdenas Plaza

Raquel Hernando Sanz

Ana Llorens Moreno

Pablo Martín Acevedo

Rosa María Núñez Florencio

Stefano Postinghel

M<sup>a</sup> del Mar Rodríguez

Cartagena

Krzysztof Wisniewski

Jastzebski

Alfonso Aldeanueva

Hernández\*

Irina Pakkanen\*

Elina Sitnikava\*

Adelina Vassileva

Valtcheva\*

## **Violines segundos**

Laura Salcedo Rubio (solista)

Alejandra Navarro Aguilar

(solista)

Jone de la Fuente Gorostiza

(ayuda de solista)

Mario Pérez Blanco (ayuda  
de solista)

Juan Manuel Ambroa Martín

Nuria Bonet Majó

Iván David Cañete Molina

José Enguñanos López

Javier Gallego Jiménez

Rolanda Ginkute

Luminita Nenita

Alfonso Ordieres Rojo

Roberto Salerno Ríos

Elsa Sánchez Sánchez

David Ortega Sales\*

Gala Pérez Iñesta\*

## **Violas**

Silvina Álvarez Grigolatto

(solista)

Alicia Salas Ruiz (solista)

Ewelina Bielarczyk (ayuda de  
solista)

Cristina Pozas Tarapiella

(ayuda de solista)

Joaquín Arias Fernández

Carlos Barriga Blesch

Alberto Clé Esperón

Roberto Cuesta López

Paula García Morales

M<sup>a</sup> Paz Herrero Limón

Julia Jiménez Peláez

Lorena Otero Rodrigo

Martí Varela Navarro

Almudena Arribas Comes\*

Olga González Cárdbaba\*

Sergio Vígara González\*

## **Violonchelos**

Ángel Luis Quintana Pérez  
(solista)

Joaquín Fernández Díaz

(solista)

Javier Martínez Campos

(ayuda de solista)

Josep Trescolí Sanz (ayuda  
de solista)

Alberto Alonso Pérez

Mariana Cores Gomendio

Montserrat Egea Tapetado

Enrique Ferrández Rivera

Adam Hunter Rae

Miguel Jiménez Peláez

José M<sup>a</sup> Mañero Medina

Mireya Peñarroja Segovia

Martín García Gómez\*

Jorge Gil García\*

## **Contrabajos**

Antonio García Araque

(solista)

Rodrigo Moro Martín (solista)

Julio Pastor Sanchís (ayuda

de solista)

Guillermo Sánchez Lluich

(ayuda de solista)

Laura Asensio López

Jorge Martínez Campos

Ramón Mascarós Villar

Pablo Múzquiz Pérez-Seoane

Luis Navidad Serrano  
Bárbara Veiga Martínez

### **Flautas**

Álvaro Octavio Díaz (solista)  
José Sotorres Juan (solista)  
Miguel Ángel Angulo Cruz  
Juana Guillem Piqueras

### **Oboes**

Víctor Manuel Ánchel  
Estebas (solista)  
Robert Silla Aguado (solista)  
Ramón Puchades Marcilla  
Vicente Sanchis Faus  
Jose María Ferrero de la  
Asunción (corno inglés)

### **Clarinetes**

Enrique Pérez Piquer (solista)  
Javier Balaguer Doménech  
(solista)  
Ángel Belda Amorós  
Carlos Casadó Tarín  
(requinto)  
Eduardo Raimundo Beltrán  
(clarinete bajo)

### **Fagotes**

Enrique Abargues Morán  
(solista)

José Masiá Gómez (Solista)  
Miguel Alcocer Cosín  
Vicente J. Palomares  
Gómez  
Miguel José Simó Peris

### **Trompas**

Salvador Navarro Martínez  
(solista)  
Javier Bonet Manrique  
(ayuda de solista)  
Eduardo Redondo Gil (ayuda  
de solista)  
Pedro Jorge García  
Carlos Malonda Atienzar  
José Rosell Esterelles

### **Trompetas**

Manuel Blanco Gómez-  
Limón (solista)  
Adán Delgado Illada (solista)  
Vicente Martínez Andrés  
Juan Antonio Martínez  
Escribano

### **Trombones**

Edmundo José Vidal Vidal  
(solista)  
Juan Carlos Matamoros  
Cuenca (solista)  
Jordi Navarro Martín

Francisco Guillén Gil  
(trombón bajo)  
Daniel Quiles Cascant\*

### **Tuba**

José Fco. Martínez Antón  
(ayuda de solista)  
José Miguel Sanz Durá  
(ayuda de solista)\*

### **Percusión**

Joan Castelló Arándiga  
(solista)  
Rafael Gálvez Laguna (solista)  
Juanjo Guillem Piqueras  
(solista)  
Antonio Martín Aranda  
(ayuda de solista)  
Pascual Osa Martínez

### **Avisador**

Juan Rodríguez López

### **Archivo Orquesta y Coro Nacionales de España**

Rafael Rufino Valor  
Víctor Sánchez Tortosa  
Ricardo Gutiérrez Montero  
Alfonso Bustos Gracia

\*Profesor/a invitado/a



# Próximos conciertos

## Orquesta y Coro Nacionales de España

**Satélite 16**  
**Ligeti, 100 años**  
**de historia**  
17 de abril

**György Ligeti** *Andante y Allegretto para cuarteto de cuerda*  
**György Ligeti** *Seis bagatelas para quinteto de viento*  
**György Ligeti** *Concierto de cámara para 13 instrumentos*  
**György Ligeti** *Concierto de Hamburgo para trompa  
y orquesta de cámara*

**Harmonie Ensemble** **Salvador Navarro** Trompa solista  
**Pascual Cabanes** Director

**Sinfónico 16**  
21, 22 y 23 de abril

**Richard Strauss** *Muerte y transfiguración, op. 24, TrV 158*  
**Richard Strauss** *Cuatro últimas canciones, TrV 296*  
**Richard Strauss** *Elektra (suite sinfónica de Manfred Honeck)*

**Josep Pons** Director **Miina-Lisa Värelä** Soprano

**Satélite 17**  
**Cancionero de**  
**Lope de Vega**  
24 de abril

*Obras de Gutierre Fernández Hidalgo, Mateo Romero, Juan Blas de Castro, Francisco Guerrero, Diego Pisador, Enríquez de Valderrábano, Mateo Flecha, Miguel de Fuenllana, Luis de Milán, Alonso Mudarra, Juan Arañés y anónimos de los s. XVI y XVII*

**Paloma Friedhoff** Soprano **Beatriz Oleaga** Alto  
**Ariel Hernández** Tenor **Simón Andueza** Barítono y dirección  
**César Hualde** Vihuela y guitarra barroca

**Satélite 18**  
**A orillas del Báltico.**  
**Música Coral**  
**Posromántica en la**  
**Suecia del siglo XIX**  
27 de abril

*Obras de Wilhelm Peterson-Berger, August Söderman, Ludvig Norman y otros*

**Miguel Ángel García Cañamero** Director  
**Jesús Campo** Piano y órgano

## S. M. La Reina De España

### Presidencia de Honor

La Orquesta y Coro Nacionales de España está integrada en el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música, del Ministerio de Cultura y Deporte. La Orquesta Nacional de España pertenece a la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS).

### Programas de mano

Desde el día anterior al concierto pueden descargarse los programas en <http://ocne.mcu.es/explora/programas-temporada-21-22>. Los textos cantados sujetos a derechos de propiedad intelectual permanecerán en la página web solamente los días del concierto. Las biografías de los artistas han sido facilitadas por sus agentes y la Orquesta y Coro Nacionales de España no puede responsabilizarse de sus contenidos, así como tampoco de los artículos firmados.

### Día de concierto

#### Puntualidad

Una vez comenzado el concierto no se permitirá el acceso a la sala, salvo en las pausas autorizadas al efecto.

#### En la sala

**Fotos y grabaciones.** Les informamos de que no está permitido realizar fotografías ni grabaciones durante la interpretación y les rogamos que silencien sus dispositivos electrónicos.

**Teléfonos móviles.** En atención a los artistas y público, se ruega silencien los teléfonos móviles y eviten cualquier ruido que pueda perjudicar la audición de la música y el respeto de los silencios.

### Venta de entradas

Auditorio Nacional de Música y teatros del INAEM

**Venta telefónica** 902 22 49 49 / 911 93 93 21

**Venta electrónica** [www.entradasinnaem.es](http://www.entradasinnaem.es)

### Más información

**Teléfono** 91 337 02 30

**Web** <http://ocne.mcu.es>

### Equipo técnico

**Félix Palomero**  
Director técnico

**Belén Pascual**  
Directora adjunta

**Elena Martín**  
Gerente

**Mónica Lorenzo**  
Coordinadora artística

**Ana Albarellos**  
Directora de comunicación

**Miguel Rodríguez**  
Coordinador de producción (área de escenario)

**Isabel Frontón**  
Coordinadora técnica del CNE

**Salvador Navarro**  
Secretario técnico de la ONE  
**Rogelio Iguualada**  
Área socioeducativa

**Pura Cabeza**  
Producción

**Gerencia**  
**María Morcillo**  
Administración  
**Rosario Laín**  
Caja  
**M. Ángeles Guerrero**  
Administración  
**Montserrat Calles**  
Contratación

**Montserrat Morato**  
**Paloma Medina**  
**Pilar Ruiz**  
**Carlos Romero**  
Secretarías técnicas y de dirección

**Begoña Álvarez**  
**Marta Álvarez**  
Públicos

Síguenos en   @ocnesp  @OrquestayCoroNacionalesdeEspana  @orquestaycoro